

ОБГРУНТУВАННЯ ТЕХНІЧНИХ ТА ЯКІСНИХ ХАРАКТЕРИСТИК ПРЕДМЕТА ЗАКУПІВЛІ, РОЗМІРУ БЮДЖЕТНОГО ПРИЗНАЧЕННЯ, ОЧІКУВАНОЇ ВАРТОСТІ ПРЕДМЕТА ЗАКУПІВЛІ

1. Найменування, місцезнаходження та ідентифікаційний код замовника в Єдиному державному реєстрі юридичних осіб, фізичних осіб - підприємців та громадських формувань, його категорія: Кропивницька митниця; вул. Лавандова 27-б, м. Кропивницький, 25030; код за ЄДРПОУ – 44005668; категорія замовника – орган державної влади.

2. Предмет закупівлі: Послуги з письмового перекладу документів іноземною мовою код за ДК 021:2015 79530000-8 Послуги з письмового перекладу.

3. Обґрунтування доцільності закупівлі: Закупівля послуг з письмового перекладу для Кропивницької митниці є необхідною через специфіку її діяльності, що включає взаємодію з іноземними державами, міжнародними організаціями та суб'єктами господарювання. Митниця регулярно отримує документи іноземними мовами, такі як акти, листи, договори та інші офіційні матеріали, які потребують точного та своєчасного перекладу для забезпечення належного виконання митних процедур і дотримання вимог чинного законодавства. Метою закупівлі є отримання послуг з перекладу для правильного виконання митних функцій та завдань, зокрема забезпечення точності документації, що використовується в митному контролі та митному оформленні. Закупівля відповідає вимогам Закону України "Про публічні закупівлі" та Закону України "Про митну справу", які передбачають обов'язок органів державної влади забезпечувати точність і відповідність перекладених документів у міжнародному обігу.

4. Обґрунтування обсягів закупівлі: Обсяг закупівлі послуг з письмового перекладу для Кропивницької митниці визначено на підставі аналізу потреби в перекладі документів, що надходять до митниці протягом року, а також прогнозованого обсягу міжнародних угод, листування та інших офіційних матеріалів, що вимагають перекладу. Обсяг був розрахований із врахуванням кількості документів, які потребують письмового перекладу, та середньої складності таких перекладів, що відповідають специфіці митної діяльності. Для визначення необхідного обсягу також враховано історичні дані щодо витрат на послуги перекладу у попередніх періодах, наявність змін у міжнародній практиці співпраці, а також прогнозовані зміни у кількості документів та угод, що потребують перекладу, з урахуванням змін у зовнішньоекономічній діяльності країни. Розрахунок обсягу закупівлі базується на аналізі цих даних для забезпечення митниці необхідними ресурсами для ефективного виконання її функцій.

5. Обґрунтування технічних та якісних характеристик предмета закупівлі:

Якісні характеристики, такі як високий рівень знань іноземних мов, досвід роботи в галузі перекладу офіційних та технічних документів, а також дотримання термінів виконання, визначені з урахуванням стандартів, які прийняті в галузі перекладу офіційної документації, таких як ISO 17100 (Міжнародний стандарт якості для перекладацьких послуг). Це дозволяє забезпечити високий рівень точності та відповідності перекладів оригіналам, що є критично важливим для виконання митних процедур та міжнародних угод. Крім того, враховано вимоги щодо конфіденційності та безпеки обробки документів, оскільки митна інформація є конфіденційною. Очікуваними результатами є забезпечення митниці необхідними перекладами, що відповідають високим стандартам якості та точності, у визначені строки для безперебійного виконання митних функцій та завдань.

6. Обґрунтування бюджетного призначення та/або очікуваної вартості

предмета закупівлі: Розрахунок очікуваної вартості предмета закупівлі послуг з письмового перекладу для Кропивницької митниці проведено методом порівняння ринкових цін на підставі отриманих пропозицій від трьох потенційних постачальників, які пропонують послуги, що відповідають усім технічним, кількісним та якісним характеристикам предмета закупівлі. Протягом останніх шести місяців були проаналізовані пропозиції постачальників, що спеціалізуються на наданні перекладацьких послуг для державних органів та компаній, які працюють із офіційними документами. Для точності визначення середньої ринкової ціни враховувалися середні ставки за одну стандартну сторінку перекладу, а також додаткові умови, як-от терміни виконання та специфіка документів.

Водночас, розрахунок очікуваної вартості ґрунтується на даних про витрати за аналогічними договорами минулого періоду, з урахуванням прогнозованого індексу інфляції для наступного року. Це дозволяє адекватно врахувати можливі зміни цін у майбутньому. Окрім того, якщо вартість робіт була визначена в рамках виконання подібних договорів у попередніх періодах, то їх сумарні витрати також були враховані для більш точного прогнозу.

Очікувана вартість предмета закупівлі: 16 950,00 грн. з ПДВ.

Розмір бюджетного призначення для предмета закупівлі відповідає розрахунку видатків до кошторису Кропивницької митниці на 2025 рік за КПКВ 3506010 – «Керівництво та управління у сфері митної політики»; за КЕКВ 2240 – «Оплата послуг (крім комунальних)».